

No. 27576

**PORTUGAL
and
CZECHOSLOVAKIA**

Agreement on the protection of indications of source, appellations of origin and other geographical and similar designations (with annexes and protocol). Signed at Lisbon on 10 January 1986

Authentic text: French.

Registered by Portugal on 1 October 1990.

**PORTUGAL
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

Accord sur la protection des indications de provenance, des appellations d'origine et d'autres dénominations géographiques et similaires (avec annexes et protocole). Signé à Lisbonne le 10 janvier 1986

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1^{er} octobre 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC ON THE PROTECTION OF INDICATIONS OF SOURCE, APPELLATIONS OF ORIGIN AND OTHER GEOGRAPHICAL AND SIMILAR DESIGNATIONS

The Government of the Portuguese Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”,

Aware of the advantages of developing and strengthening friendly relations between them and of expanding mutual relations in the area of industrial property,

Desiring to protect effectively against unfair competition natural and manufactured products and handicrafts and in particular indications of source, appellations of origin and other geographical and similar designations reserved for specific products,

Have decided to conclude this Agreement and have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake to adopt all necessary measures to ensure effective protection

1. Of natural and manufactured products and handicrafts originating in the territory of the other Contracting Party against unfair competition in trade and industry, including the protection of consumers against any misrepresentation of the origin of the products;

2. Of the names, designations and illustrations provided for in articles 2 and 3 and in article 6, paragraph 2, as well as the designations specified in annexes A and B of this Agreement, in accordance with this Agreement and the Protocol thereto.

Article 2

1. In the territory of the Portuguese Republic, the names “Czechoslovak Socialist Republic”, “Czech Socialist Republic” and “Slovak Socialist Republic”, the designation “Czechoslovakia” and the historical names of the individual lands and the designations of the territories and regions situated in the Czechoslovak Socialist Republic, as well as the designations specified in annex A to this Agreement shall be reserved exclusively for Czechoslovak products or goods and may be used there only under the conditions laid down in Czechoslovak legislation, unless otherwise provided in paragraphs 2 and 3 of this article.

¹ Came into force on 7 March 1987, i.e., 30 days after the date of the exchange of notes (of 9 July 1986 and 6 February 1987) confirming the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 14 (1).

2. If one of the designations specified in annex A to this Agreement is used for products or goods other than those specified in the said annex A, paragraph 1 shall be applicable only where:

(a) Such use is likely to place at a disadvantage in competition the enterprises which lawfully use for Czechoslovak products or goods the designations specified in annex A, or

(b) The use of the designation is likely to prejudice the special reputation or special publicity value of the designation.

3. Paragraph 1 shall not prevent the lawful owner from indicating on his products or goods, on their packaging, in commercial documents or in advertising his name or trade name, provided that the latter contains the name of an individual. The use of the name or trade name as distinguishing marks shall be admissible only in such cases and forms as are not misleading as to the origin of the products or goods.

Article 3

1. In the territory of the Czechoslovak Socialist Republic, the name “Portuguese Republic”, the designations “Portugal”, “Portugalia”, “Lusitania” and “Iberia” and the designations of the territories and regions situated in the Portuguese Republic as well as the designations specified in annex B to this Agreement shall be reserved exclusively for Portuguese products and goods and may be used there only under the conditions laid down by Portuguese legislation, unless otherwise provided in paragraphs 2 and 3 of this article.

2. If one of the designations specified in annex B of this Agreement is used for products or goods other than those specified in the said annex B, paragraph 1, shall be applicable only where:

(a) Such use is likely to place at a disadvantage in competition the enterprises which lawfully use the designations for Portuguese products or goods, specified in annex B, or

(b) The use of the designation is likely to prejudice the special reputation or special publicity value of the designation.

3. Paragraph 1 shall not prevent the lawful owner from indicating on products or goods, on their packaging, in commercial documents or in advertising his name or trade name, provided that the latter contains the name of an individual. The use of the name or trade name as distinguishing marks shall be admissible only in such cases and forms as are not misleading as to the origin of the products or goods.

Article 4

1. Where one of the designations of products or goods from a Contracting Party that are protected under this Agreement is identical with the designation of a territory or place situated in the territory of the other Contracting Party, such a designation may be used only if the country of origin is marked clearly and in such a way as to preclude any misrepresentation of the origin and nature of the products or goods.

2. Geographical names of third countries which are the same as the designations specified in annexes A and B or as other indications of source of one of the Contracting Parties may be used by third countries only where the country of origin

is indicated in such a manner as to preclude any confusion about the origin and nature of the imported products.

Article 5

1. Where, in contravention of these provisions, the names and designations protected under this Agreement are used, in trade and industry, for any products or goods or for their wrapping or packaging or on invoices, waybills or other commercial documents or in advertising, recourse may be had, under this Agreement, to all the judicial or administrative measures which, under the legislation of the Contracting Party in which protection is sought, are available against unfair competition or for preventing unlawful designations.

2. The provisions of this article shall apply even when the said names or designations are used either in translation or in transcription or with an indication of the true source or with the addition of such terms as “sort”, “type”, “-like”, “style”, “imitation”, “grade” or in a distinct form, if, despite the distinction, there remains any likelihood of confusion when the goods are put into circulation.

3. It is understood that the use of these names and designations as generic designations shall also be deemed to be prohibited within the meaning of this article.

4. The provisions of this article shall not apply to goods in transit.

Article 6

1. The provisions of article 5, paragraph 1, shall also apply where marks, trade marks, names, inscriptions or illustrations which directly or indirectly contain false or misleading information on the source, nature, variety or essential qualities of the products or goods are used on products or goods, their wrapping or external packaging or on invoices, waybills or other commercial documents or in advertising.

2. When names or illustrations of places, buildings, monuments, mountains, historical or literary figures, national costumes, folk designs, etc., of a Contracting Party which enjoy a particular reputation or have special publicity value there are used in trade and industry for products or goods which do not originate in that Contracting Party, they shall be deemed to constitute false or misleading information on the source unless, in the circumstances, the name or illustration can reasonably be held to be merely a descriptive or fanciful designation.

Article 7

Actions on grounds of violation of this Agreement may be brought before the courts of the Contracting Parties not only by legal entities and individuals entitled to do so under the legislation of the Contracting Parties, but also by associations and organizations directly or indirectly representing the producers, manufacturers, tradesmen or consumers concerned and having their headquarters in one of the Contracting Parties, provided that under the legislation of the Party in which they have their headquarters they are permitted to institute actions in their capacity as such in civil cases. Subject to the same conditions, they may also make claims or file objections in criminal proceedings, provided that the legislation of the Contracting Party in which the proceedings are conducted makes provision for such claims or objections.

Article 8

Products or goods, packaging, invoices, waybills and other commercial documents and also advertising material which, at the time of the entry into force of this Agreement, are to be found in the territory of one of the Contracting Parties and lawfully bear indications of a kind not authorized by this Agreement may be put on sale or brought into use within one year of the date of entry into force of this Agreement.

Article 9

1. Trade names registered and valid before 1 January 1980 and contrary to

(a) The appellations of origin “Porto”, “Oporto”, “Port”, “Portwine” and other translations and “Pilsen”, “Pilsner”, “Pilsener”, “Pils” and other translations protected under this Agreement may continue to be used for a period expiring no later than two years after the entry into force of this Agreement;

(b) The designations protected under articles 2 and 3 or included in the lists annexed to this Agreement may continue to be used for a period expiring no later than four years after the entry into force of this Agreement.

2. Trade names registered and valid before 1 January 1980 and contrary to the designations or illustrations protected under paragraph 2 of article 6 may continue to be used for a period expiring not later than four years after the entry into force of this Agreement.

3. The time-limits specified in paragraphs 1 and 2 of this article also apply to any designations covered by this Agreement by virtue of a modification or extension of the lists annexed to this Agreement and shall be reckoned from the date of entry into force of the modification or extension.

Article 10

1. In order to attain the objectives of this Agreement, the Contracting Parties agree to establish a Mixed Commission composed of representatives of both Contracting Parties which shall meet whenever either of the Contracting Parties so request. It shall hold its meetings alternately in Portugal and Czechoslovakia.

2. The Mixed Commission shall be responsible for considering any proposals to modify or extend the lists contained in annexes A and B to this Agreement and for discussing any questions connected with the application of the Agreement and the revision of the Protocol.

The deliberations of the Mixed Commission shall be confirmed by an exchange of notes between the Contracting Parties. The modifications or extensions in question shall take effect from the date of notification of the other Contracting Party.

3. Either Contracting Party may make deletions in the list of designations relating to products or goods originating in its territory without the consent of the other Contracting Party by notifying the other Contracting Party.

4. In the event of modification or extension of the list of designations relating to products or goods originating in the territory of one of the Contracting Parties, the provisions of article 8 shall apply, with the stipulation that the one-year time-limit shall be reckoned from the date of notification of the modification or extension by the other Contracting Party.

Article 11

1. This Agreement shall be without prejudice to any more extensive protection which, under the domestic legislation of the Contracting Parties or under other international agreements, is or may in future be accorded to the designations protected under this Agreement.

2. The provisions of this Agreement shall in no way affect the protection relating to appellations of origin which, on the date of entry into force of this Agreement, are already protected in the territories of both Contracting Parties in respect of products or goods of the relevant Contracting Party, under the Lisbon Arrangement for the protection of appellations of origin and their international registration.

Article 12

The Office for Inventions and Discoveries of Czechoslovakia and the National Industrial Property Institute of Portugal shall maintain regular contact on projects to be submitted to the Mixed Commission and on any problems relating to the implementation of this Agreement.

Article 13

The Contracting Parties shall endeavour to settle through the diplomatic channel any breaches of this Agreement that may be brought to their knowledge.

Article 14

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the exchange of notes confirming that the constitutional formalities have been completed by both Contracting Parties.

2. The Agreement shall enter into force for an indefinite period, but either Contracting State may denounce it in writing at any time by giving at least one year's notice to that effect.

DONE at Lisbon on 10 January 1986, in two original copies, in the French language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Portuguese Republic:

[PEDRO JOSÉ RODRIGUEZ PIRES
DE MIRANDA]

For the Government
of the Czechoslovak
Socialist Republic:

[MILAN MLČOUŠEK]

ANNEX A

LIST OF INDICATIONS OF SOURCE, APPELLATIONS OF ORIGIN
AND OTHER CZECHOSLOVAK GEOGRAPHICAL DESIGNATIONS

1. *Wines*
 - Blatnický roháč
 - Bohemia
 - Bzenecká lipka
 - Château Bzenec
 - Château Radyně
 - Jihomoravský hrozen
 - Mělnické víno
 - Mikulovská romance
 - Pálavské bílé
 - Pavlovické ohnivé
 - Pražský výběr
 - Slovácký rubín
 - Valtické zámecké víno
 - Znojemský Bacchus
 - Žemosecké víno
 - Bratislavské hradné
 - Bratislavské hrozno
 - Cassovia
 - Čaro Zemplína
 - Čermanské červené
 - Ipeľské tajomstvo
 - Južnoslovenský výběr
 - Košický poklad
 - Limbašský silván
 - Malokarpatské zlato
 - Modranská harmónia
 - Modranská zlatá perla
 - Modranské královské
 - Modrokamenský křišťál
 - Nitranské hradné
 - Nitranské knieža
 - Nitria
 - Orešanské červené
 - Pezinocké kláštorňé
 - Račianská frankovka
 - Skalický rubín
 - Slovenské hrozno
 - Svätojurský muškateľ
 - Širava
 - Tokajské z československé tokajské oblasti
 - Tokajské výbery z československej tokajskej oblasti
 - Zoborské zlato
 - Vinianský strapeč
 - Posonium
 - Račianský výber
2. *Bakery products and confectionery*
 - Františko-lázeňské oplatky
 - Karlovarské oplatky
 - Karlovarský suchar
 - Mariánsko-lázeňské oplatky
 - Pardubický perník
3. *Beer*
 - Benešov
 - Bránické pivo
 - Českobudějovické pivo
 - Českobudějovický Budvar
 - České pivo
 - Flekovské pivo
 - Chebské pivo
 - Karlovarský Karel IV
 - Litovelské pivo
 - Lounské pivo
 - Mostecké pivo
 - Ostravar
 - Ostravské pivo
 - Plzeň, Pilsen
 - Plzeňské, Pilsner, Pilsener
 - Plzeňské pivo, Pilsener Bier
 - Plzeňský Prazdroj, Pilsener Urquell, Pilsen Urquell
 - Pils
 - Pivo Pražan
 - Protivínské pivo
 - Radhost
 - Rakovnický Bakalář
 - Smíchovské pivo
 - Smíchovský staropramen
 - Starobno
 - Třeboňský regent
 - Velkopopovický kozel
 - Velkopopovický světlý ležák
 - Nošovické pivo
 - Bratislavské pivo
 - Gemerské pivo
 - Gemer
 - Hurbanovské pivo
 - Košické pivo
 - Martinské pivo
 - Martinský zdroj
 - Michalovské pivo
 - Hurbanovský zlatý bažant
 - Nitranské pivo

- Nitranský ležák
 Šarišské pivo
 Topolčianské pivo
 Topvar
 Urpín
4. *Fish and fish products*
 Třeboňský kapr
5. *Meat and meat products*
 Česká vepřová plec
 Kostelecké párky
 Nitran
 Moravská klobása
 Pražská husa
 Pražská masitá kachna
 Pražská šunka
6. *Agricultural products, including tobacco*
 Český chmel
 Český slad
 Klatovský karafiát
 Hanácký ječmen
 Tršický chmel — moravský
 Ústecký chmel — český
 Žatecký chmel — český
 Slovenský cukr
 Československý cukr
 Československý slad
 Československý sladovnický ječmen
 Československý včelí med
7. *Fruit and vegetables*
 Český heřmánek, Chamomilla Bohe-
 mica
 Malínský křen
 Všetatská cibule
 Znojemské okurky
8. *Dairy products and cheeses*
 Krkonošský pivní sýr
 Krkonošská cihla
 Moravský bochník
 Olomoucké tyčinky
 Olomoucké tvarůžky
 Sázavský sýr
 Liptovská bryndza
 Polianka
 Slovenská parenica
 Slovenský oštiepok
9. *Natural water and mineral water*
 Bílinská kyselka
 Františko-lázenská přírodní mine-
 rální voda
- Karlovarská minerální voda
 Karlovarská přírodní minerální voda
 Karlovarská voda
 Karlovarský mlýnský pramen
 Kyselská/Kysibelská/Mattoniho
 kyselka
 Luhačovická Vincentka
 Luhačovická přírodní minerální voda
 Mariánsko-lázeňská přírodní mine-
 rální voda
 Mariánsko-lázenská Rudolfka
 Poděbradská minerální voda
 Šaratica
 Baldovská minerální voda
 Budišská minerální voda
 Cigelská minerální voda
 Martinská minerální voda
 Korytnická minerální voda
 Liptovská minerální voda Salvador
 Santovská minerální voda
 Slatinská minerální voda
10. *Mineral salts*
 Darkovská jódová sůl
 Karlovarská přírodní vřidelní sůl
 Karlovarská sůl
 Karlovarská vřidelní sůl
 Piešťanské bahno
 Prešovská sol
11. *Spirits*
 Karlovarská hořká
 Karlovarská Becherovka
 Praděd
 Prostějovská starorežná
 Slovácká borovička
 Vizovická slivovice
 Karpatská hořká
 Karpatské Brandy
 Trenčianská borovička
12. *Glassware and porcelain*
 České sklo
 Československé vánoční ozdoby
 Český křišťál
 Český porcelán
 Duchcovský porcelán
 Jablonecká krystalérie
 Jablonecké sklo
 Karlovarské sklo
 Karlovarský křišťál
 Karlovarský porcelán
 Sázavské sklo
 Škrdlovické sklo
 Teplické sklo
 Železnobrodské figurky

- Železnobrodské sklo
Sklo z Lednického Rovného
13. *Industrial arts and crafts, embroidery, lace*
Česká keramika
Česká krajka
Chodská keramika
Jindřichohradecký gobelín
Kraslické krajky
Kunštátská keramika
Tupeská keramika
Slovácké kraslice
Valašskomeziříčský gobelín
Valašskomeziříčský ručně vázaný koberec
Vamberecká krajka
Znojemská keramika
Čičmianska výšivka
L'ubietovská keramika
L'ubietovská majolika
Modranská keramika
Modranská majolika
Pozdišovská keramika
Pozdišovská majolika
Važecké tkaniny a výšivky
14. *Gems and jewellery*
Bijoux de Bohême
Český granát
- Český granátový šperk
Jablonecká bižuterie
Jablonecké zboží
Kozákovské drahé kameny
15. *Machinery, steel and iron goods and other industrial products*
České boty
Ledenický nábytek
Lišovský nábytek
Ostravský koks
Rousínovský nábytek
Vítkovice
Vítkovická ocel
16. *Games, toys and musical instruments*
Kraslické hudební nástroje
Příbramské hračky
17. *Stoneware and ceramics, stone, building materials, mineral earths*
Český ledek
Hornobřížský kaolin
Mrákotínská žula
Sedlecký kaolin
Banskobelianský dinas
Drevnický travertín
Slovenský halozit
Slovenský magnezit

ANNEX B

I. WINES

A. *Designations of wines produced in legally delimited regions*1. *“Generosos” wines*

<i>Designations of regional origin</i>	<i>Designations of subregional origin</i>
Vinho do Porto (Porto, Oporto, Port, Portwine, Port, Portwine, Portwein, Portwijn and other translations)	Cima Corgo Baixo Corgo Douro Superior
Vinho da Madeira (Madeira, Madère, Madeira Wine, Madeira Wein, Madeira Vin)	Belém Câmara de Lobos Campanário Preces Preces Santo António Santa Luzia São João São Martinho São Pedro Torre Torrinha Vargem
Moscatel de Setúbal or Setúbal	
Carcavelos	

2. *Other wines*

<i>Designations of regional origin</i>	<i>Subregional designations</i>	<i>Other designations</i>
Douro	Alijó Lamego Meda Murça Sabrosa Vila Real	Armamar Favaios Freixo de Espada à Cinta Mesão Frio Moncorvo Pegarinhos Penajoia Régua (Peso da Régua) Sanfins do Douro São João da Pesqueira Santa Marta de Penaguião Vila Flor Vila Nova Foscós
Vinho Verde	Amarante Basto Braga Lima (Portugal) Monção Penafiel	Amares Arco de Val-de-Vez Baião Barcelos Castelo de Paiva Cinfães Fafe Famalicão

*Designations
of regional origin**Subregional
designations**Other designations*

Dão

Felgueiras
Guimarães
Lousada
Marco de Canavezes
Paredes
Ponte de Barca
Ponte de Lima
Póvoa de Lanhoso
Santo Tirso
Vale de Cambra
Viana do Castelo
(or simply Viana)

Ervedal da Beira
Mangualde
Nelas
Nogueira do Cravo
Penalva do Castelo
Santa Comba Dão
São Paio
Silgueiras
Tondela
Vila Nova de Tázem

Bucelas

Colares

*B. Designations of wines produced in other delimited regions*1. *Liqueur wines*

Estremadura (Portugal)
Lagoa (Algarve)
Moscatel de Pavaios (Douro)
Pico (Açores)

2. *Other wines*

Alcobaça
Bairrada
Torres (or Torres Vedras)
Cartaxo (Ribatejo)

Borba (Alentejo)
Estremadura (Portugal — including
the region of Palmela)
Lafões
Pinhel
Tarouca (Vale de Varosa)
Reguengos (or Reguengos de Mon-
sarás)
Vidigueira
Algarve

C. *Other geographical designations*

Águeda	Mealhada (Bairrada)
Alcanhões (Ribatejo)	Mogofores (Bairrada)
Almeirim (Ribatejo)	Montijo (Palmela)
Arruda dos Vinhos (Torres Vedras)	Olhalve (Torres Vedras)
Azueira (Torres Vedras)	Portalegre (Alentejo)
Batalha (Alcobaça)	Portimão (Algarve)
Vila Franca das Naves (Pinhel)	Redondo (Reguengos)
Benfica do Ribatejo (Ribatejo)	Rio Maior (Ribatejo)
Bombarral (Torres Vedras)	Riba Tua — Cachão (Trás-os-Montes)
Cadaval (Torres Vedras)	Ribadouro-Mogadouro (Trás-os-Montes)
Cantanhede (Bairrada)	Ribeira de Cura — Vidago (Trás-os-Montes)
Carvoeira (Torres Vedras)	Santo Isidro de Pegões — Pegões Velhos (Palmela)
Chamusca (Ribatejo)	S. Mamede da Ventosa (Torres Vedras)
Chaves (Trás-os-Montes)	S. Romão — Armamar (Zona do Vale de Va- rosa)
Cortes (Alcobaça)	Sobral de Monte Agraço (Torres Vedras)
Covilhã (Pinhel)	Souselas (Bairrada)
Dois Portos (Torres Vedras)	Tavira (Algarve)
Figueira de Castelo Rodrigo (Pinhel)	Tavora — Moimenta da Beira (Vale de Va- rosa)
Fundão (Pinhel)	Terra Fria — Bragança (Trás-os-Montes)
Gouxá-Alpiarça (Ribatejo)	Tomar (Ribatejo)
Graciosa (Açores)	Vale do Sorraia — Coruche (Ribatejo)
Granja Mourão (Reguengos)	Valpaços (Trás-os-Montes)
Labrujeira (Torres Vedras)	Vermelha (Torres Vedras)
Lagoa (Algarve)	Vidigueira — Alvito
Lagos (Algarve — Portugal)	Vilarinho do Bairro — Poutena (Bairrada)
Lourinhã (Torres Vedras)	
Macedo de Cavaleiros (Trás-os-Montes)	
Martim-Rei-Sabugal (Trás-os-Montes)	

II. FOOD AND AGRICULTURE

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. <i>Confectionery</i> | Queijo de Évora |
| Doçaria regional do Algarve | Queijo do Rabaçal |
| Ovos moles de Aveiro | Queijo de Castelo Branco |
| Arrufadas e biscoitos de Coimbra | Presuntos de Chaves |
| Cavacas das Caldas | Alheiras de Mirandela |
| Bolos de Mel da Madeira | Carnes Fumadas de Castelo Branco |
| Queijos doces de Tomar | Mel de Castelo Branco |
| Queijadas de Sintra | |
| 2. <i>Fish preserves</i> | 4. <i>Fruit and flowers</i> |
| Conservas de peixe do Algarve | Ameixas de Elvas |
| Conservas de Atum dos Açores | Amêndoas do Algarve |
| Conservas da Madeira | Amêndoas do Alto Douro |
| | Ananás dos Açores |
| | Azeitonas de conserva do Alto Douro |
| | Azeitonas de conserva de Elvas |
| | Frutos de Alcobaça |
| 3. <i>Cheeses and animal husbandry products</i> | Figos secos do Algarve |
| Queijo da Serra | Laranjas de Setúbal |
| Queijo de Serpa | Laranjas do Douro |
| | Melão de Almeirim |
| | Morangos de Sintra |

- | | |
|---|---|
| <p>Morangos do Algarve
 Pero Bravo esmolfo da Beira
 Flores da Madeira</p> <p>5. <i>Mineral and thermal waters</i>
 Água do Arieiro
 Água da Bela Vista de Setúbal
 Água do Castelo do Pisões-Moura
 Água do Castelo de Vide
 Água de Caldas de Monchique
 Água da Curia
 Água de Carvalhelhos
 Água do Gerês</p> | <p>Água de Melgaço
 Água do Luso
 Água de Pedras Salgadas
 Água de Vidago
 Água do Vimeiro</p> <p>6. <i>Spirits</i>
 Ginginha portuguesa
 Licor de Singeverga
 Ponche da Madeira
 Águardente de Medronho do Algarve
 Ruz da Madeira</p> |
|---|---|

III. *Arts and crafts and industrial products*

- | | |
|--|---|
| <p>1. <i>Porcelain, earthenware, pottery and glassware</i>
 Cerâmica de Alcobaça
 Cerâmica dos Açores
 Cerâmica de Barcelos
 Loiça de Coimbra
 Cerâmica das Caldas da Rainha
 Barros de Redondo
 Cerâmica de Viana do Castelo
 Faianças e Porcelanas Vista Alegre
 Vidros da Marinha Grande</p> <p>2. <i>Copper and wrought iron goods</i>
 Cobre de Évora
 Cobre de Loulé
 Cobre de Reguengo
 Ferro forjado de Évora</p> <p>3. <i>Cane and cork products and furniture</i>
 Cestaria do Algarve
 Cestaria da Madeira
 Cortiças de Évora
 Cortiças de Portalegre
 Móveis do Funchal
 Móveis Alentejanos
 Móveis de Viseu</p> | <p>4. <i>Embroidery, woven goods, lace and other textiles</i>
 Bordados de Castelo Branco
 Bordados da Madeira
 Bordados de Viana do Castelo
 Tapetes de Beiriz
 Tapeçarias da Madeira
 Tapeçarias de Portalegre
 Rendas de Peniche
 Mantas de Reguengo
 Tapetes de Arraiolos</p> <p>5. <i>Goldsmiths' and silversmiths' wares, jewellery and filigree work</i>
 Ourivesaria, Joalharia e Filigrana de Gondomar
 Ourivesaria do Porto</p> <p>6. <i>Marble</i>
 Mármore de Borba
 Mármore de Estremoz
 Mármore de Escoural
 Mármore de Pero Pinheiro
 Mármore de Vila Viçosa
 Mármore de Viana do Alentejo</p> <p>7. <i>Granite</i>
 Granitos de Monforte
 Granitos de Santa Eulária</p> |
|--|---|

PROTOCOL

The Contracting Parties,

Desiring to regulate in detail the application of certain provisions of the Agreement on the protection of indications of source, appellations of origin and other geographical and similar designations,

Have agreed on the following provisions, which shall form an integral part of the Agreement:

1. The Agreement shall not affect the existing provisions in either Contracting Party relating to the import of products and goods.
2. The protection accorded to the designations protected under articles 2 and 3, paragraph 1, shall also apply to modified grammatical forms of such designations, especially adjectival or nominal forms.
3. The corresponding Latin phrases shall be considered translations of designations protected under articles 2 and 3 of the Agreement.
4. The inclusion of the designation “Portugal” in article 3, paragraph 1, of the Agreement shall not preclude the use in the territory of the Czechoslovak Socialist Republic of the designation of the variety of grape “Modrý Portugal/Portugieser Blau”, but only as the designation of a variety of grape for the purpose of identifying such wine and in conjunction with an indication of the origin of the product. Likewise the inclusion of the designation “Vinho Verde” in annex B of this Agreement shall not preclude the use in the territory of the Czechoslovak Socialist Republic, in the Czech language, of the designations of grape variety “Veltlínské zelené/Grüner Weltliner” and “Sylvánské zelené/Grüner Sylvaner”.
5. The historical names of the individual lands of the Czechoslovak Socialist Republic referred to in article 2, paragraph 1, of the Agreement are: Bohemia, Moravia, Slovakia.

6. *Designations of the territories and regions referred to in article 2, paragraph 1*

Středočeský	Severomoravský
Jihočeský	Prague
Západočeský	Bratislava
Severočeský	Západoslovenský
Východočeský	Středoslovenský
Jihomorský	Východoslovenský

7. *Designations of the territories and regions referred to in article 3, paragraph 1*

Territories

Açores	Beira Litoral
Algarve	Douro Litoral
Alto Alentejo	Estremadura/Portugal
Alto Douro	Madeira
Baixo Alentejo	Minho
Beira Alta	Rioatejo
Beira Baixa	Trás-os-Montes

Regions

Angra-do-Heroísmo
Aveiro
Beja
Braga
Bragança
Castelo Branco
Coimbra
Évora
Paro
Funchal
Guarda

Horta
Leiria
Lisboa
Ponta Delgada
Portalegre
Porto
Santarém
Setúbal
Viana do Castelo
Vila Real
Viseu
